

Donnerstag,  
2. Februar 2017

---

## Kantonsrat

Verhandlungen des Kantonsrats vom 26. Januar 2017	190
Sitzung des Kantonsrats vom 24. März 2017	192
Referendumsvorlage Kantonsratsbeschluss über einen Rahmenkredit für die interkantonale Zusammenarbeit im Bereich überregionaler Kultureinrichtungen vom 26. Januar 2017 samt Anhang	193

---

## Abstimmungen und Wahlen

Eidgenössische Volksabstimmung vom 12. Februar 2017. Urnenstandorte und -öffnungszeiten	194
---	-----

---

## Gesetzessammlung

Ausführungsbestimmungen über die Fischerei im Lungernersee. Genehmigung	195
---	-----

---

## Departemente

Steuerverwaltung. Direkte Bundessteuer	195
Fachstelle für Lebensfragen (elbe)	196
Soziale Beratungsstellen	196
Berufs- und Weiterbildung	204
Baugesuche und Sonderbewilligungen	211

---

## Gerichte

214

---

## Gemeinden

215

---

## Verschiedene

Handelsregister	217
-----------------	-----



---

# Kantonsrat

## Verhandlungen des Kantonsrats vom 26. Januar 2017

Vorsitz: Kantonsratspräsident Willy Fallegger, Alpnach.

Anwesend: 53 Mitglieder. Entschuldigt abwesend die Kantonsratsmitglieder Branko Balaban, Sarnen; am Vormittag und Pia Berchtold-von Wyl, Kägiswil; den ganzen Tag.

Ort und Zeit: Rathaus Sarnen, 9.00 bis 12.10 und 13.45 bis 16.05 Uhr.

### Gesetzgebung

*Totalrevision des Finanzausgleichsgesetzes.* Botschaft und Vorlage des Regierungsrats vom 25. Oktober 2016. Änderungsanträge der vorberatenden Kommission vom 11. November 2016 und 13. Dezember 2016. Auf Antrag des Präsidenten der vorberatenden Kommission (Dominik Rohrer, Sachseln) führt der Rat die erste Lesung durch.

### Verwaltungsgeschäfte

*Bericht zur Änderung der Gastgewerbegesetzgebung.* Bericht und Antrag des Regierungsrats vom 15. November 2016. Auf Antrag des Kommissionspräsidenten Christian Limacher, Alpnach, nimmt der Kantonsrat mit 48 Stimmen ohne Gegenstimme (bei 4 Enthaltungen) vom Bericht Kenntnis.

*Rahmenkredit für die interkantonale Zusammenarbeit im Bereich überregionaler Kultureinrichtungen in den Jahren 2017 bis 2019.* Bericht und Antrag des Regierungsrats vom 8. November 2016. Änderungsantrag der vorberatenden Kommission vom 12. Januar 2017. Antrag parlamentarische Anmerkungen der vorberatenden Kommission vom 12. Januar 2017. Auf Antrag des Präsidenten der Kommission für strategische Planungen und Aussenbeziehungen (KSPA) Peter Seiler, Sarnen, wird vom Bericht mit zwei parlamentarischen Anmerkungen Kenntnis genommen und der Rat bewilligt mit 47 Stimmen zu 2 Stimmen (bei 3 Enthaltungen) für die Jahre 2017 bis 2019 einen Rahmenkredit von 1,123 Mio. Franken. Dabei gehen insgesamt 1 Mio. Franken an den Kanton Luzern und Fr. 123'000.– an den Kanton Zürich.

*Objektkredit für die Beteiligung an einem neuen Holzenergie-Wärmeverbund Sarnen.* Bericht und Antrag des Regierungsrats vom 22. November 2016. Auf Antrag des Kommissionspräsidenten Josef Stalder, Lungern, bewilligt der Kantonsrat (bei Ausstand des Mitglieds des Freiteilrats der Korporation Freiteil Sarnen) mit 51 Stimmen ohne Gegenstimme einen Objektkredit von Fr. 240'000.– sowie den hierfür notwendigen Nachtragskredit zum Budget 2017. Der Beschluss steht unter dem Vorbehalt, dass die Einwohnergemeinde Sarnen und die Korporation Freiteil ihren Anteil auch bewilligen.

## *Parlamentarische Vorstösse*

*Motion betreffend Erhöhung der Kinder- und Ausbildungszulagen.* Der Erstunterzeichner Dr. Leo Spichtig, Alpnach, begründet die Motion vom 26. Oktober 2016. Der Rat nimmt die Motion mit 31 Stimmen zu 10 Stimmen (bei 11 Enthaltungen) an.

*Motion betreffend Erhöhung der Kinder- und Ausbildungszulagen.* Die Motion vom 26. Oktober 2016 wird vom Erstunterzeichner Marcel Jöri erläutert. Der Rat nimmt die Motion mit 30 Stimmen zu 9 Stimmen (bei 13 Enthaltungen) an.

*Motion betreffend flugfreie Sonntage auf dem Flugplatz Kägiswil.* Der Erstunterzeichner Walter Wyrsh, Alpnach, begründet die Motion vom 26. Oktober 2016. Der Rat lehnt die Motion mit 36 Stimmen zu 13 Stimmen (bei 2 Enthaltungen) ab.

*Motion betreffend Rechtsmittelfrist im kantonalen Verwaltungsverfahren.* Der Erstunterzeichner Christian Schäli, Kerns, begründet die Motion vom 26. Oktober 2016. Der Vorsteher des Sicherheits- und Justizdepartements Christoph Amstad erläutert die Haltung des Regierungsrats. Der Rat stimmt der Umwandlung in ein Postulat zu und nimmt den Vorstoss mit 34 Stimmen zu 14 Stimmen (bei 5 Enthaltungen) an.

*Motion betreffend Aufhebung der Begrenzung des Dienstverhältnisses auf maximal zwei Jahre über die AHV-Altersgrenze.* Der Erstunterzeichner Adrian Haueter, Sarnen, begründet die Motion vom 26. Oktober 2016. Der Rat stimmt der Umwandlung in ein Postulat zu, lehnt aber den Vorstoss mit 33 Stimmen zu 17 Stimmen (bei 2 Enthaltungen) ab.

*Interpellation betreffend Lohnnebenleistungen und Privilegien des Staatspersonals des Kantons Obwalden.* Kantonsrätin Isabella Kretz-Kiser erläutert die Interpellation vom 1. Dezember 2016. Von den ergänzenden Ausführungen von Regierungsrätin Maya Büchi-Kaiser sowie der schriftlichen Beantwortung des Regierungsrats vom 20. Dezember 2016 wird Kenntnis genommen. Es findet keine Diskussion statt.

Als neue Vorstösse werden eingereicht:

*Motion betreffend Neues Schlachthaus auf dem Gelände des Werkhofes Foribach, Parzelle 4424, Sarnen* von den Kantonsräten Albert Sigrist, Giswil, Ambros Albert, Giswil, Christian Limacher, Alpnach und Hampi Lussi, Kägiswil und Mitunterzeichnende.

*Interpellation betreffend Fussgängerstreifen in Tempo-30-Zonen* von Kantonsrätin Cornelia Kaufmann-Hurschler, Engelberg und Mitunterzeichnende.

*Interpellation betreffend Zentrumsüberbauung Sarnen: Projektwettbewerb* von Kantonsrat Peter Wälti, Giswil und Mitunterzeichnende.

## *Bestellung vorberatende Kommissionen*

Die Ratsleitung bestellt folgende neue vorberatende Kommission:

*Nachtrag Abstimmungsgesetz* (neun Mitglieder): Monika Rügger, SVP, Engelberg (Präsidium); Max Rötheli, SP, Sarnen; Helen Keiser-Fürer, CSP, Sarnen; Vreni Kiser-Kathriner, CVP, Ramersberg; Veronika Wagner-Hersche, CVP, Kerns; Gerhard Durrer-Egger, FDP, Kerns; Ruedi Amstutz, FDP, Sachseln; Marcel Durrer, SVP, Alpnach; Niklaus Vogler-Gasser, CVP, Lungern.

Sarnen, 26. Januar 2017

**Ratssekretariat des Kantonsrats**

---

## **Sitzung des Kantonsrats**

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf *Freitag, 24. März 2017, 8.00 Uhr*, ins Rathaus in Sarnen zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

### *I. Wahlen*

1. Wahl einer Staatsanwältin für den Rest der Amtsdauer bis 2018.

Präsidentin der Rechtspflegekommission Lucia Omlin, Sachseln

### *II. Gesetzgebung*

1. Totalrevision des Finanzausgleichsgesetzes; 2. Lesung

Kommissionspräsident Dominik Rohrer, Sachseln

2. Umsetzung der Totalrevision der eidgenössischen Bürgerrechtsgesetzgebung;

a. Nachtrag zur Verfassung des Kantons Obwalden;

b. Nachtrag zum Gesetz über den Erwerb und den Verlust des Kantons- und Gemeindebürgerrechts;

Präsidentin der Rechtspflegekommission Lucia Omlin, Sachseln

3. Kantonsratsbeschluss über den Anspruch auf Individuelle Prämienverbilligung in der Krankenversicherung für das Jahr 2017.

Kommissionspräsident Dr. Leo Spichtig, Alpnach

### *III. Parlamentarische Vorstösse*

1. Motion betreffend Zusammensetzung der Ratsleitung;

Kantonsrat Max Rötheli, Sarnen

2. Postulat betreffend Poststellenschliessungen;

Kantonsrat Max Rötheli, Sarnen

3. Interpellation betreffend Fussgängerstreifen in Tempo-30-Zonen;

Kantonsrätin Cornelia Kaufmann-Hurschler, Engelberg

4. Interpellation betreffend Zentrumsüberbauung Sarnen: Projektwettbewerb.

Kantonsrat Peter Wälti, Giswil

*Ab 10.00 Uhr Besuch des Büros des Kantons Appenzell Ausserrhoden beim Kantonsrat.*

Sarnen, 26. Januar 2017

Im Namen der Ratsleitung  
**Ratssekretariat des Kantonsrats**

*Die Sitzungen des Kantonsrats sind öffentlich.*

---

## Referendumsvorlage

# Kantonsratsbeschluss über einen Rahmenkredit für die interkantonale Zusammenarbeit im Bereich überregionaler Kultureinrichtungen

vom 26. Januar 2017

*Der Kantonsrat des Kantons Obwalden,*

gestützt auf Artikel 30 und 59 Absatz 1 Buchstabe b sowie Artikel 70 Ziffer 3 und 5 der Kantonsverfassung vom 19. Mai 1968<sup>1</sup>, Artikel 37 Absatz 3 des Finanzhaushaltsgesetzes vom 11. März 2010<sup>2</sup>, Artikel 62 des Kantonsratsgesetzes vom 21. April 2005<sup>3</sup> sowie Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe g des Kulturgesetzes vom 10. März 2016<sup>4</sup>,

*beschliesst:*

1. Vom Bericht des Regierungsrats wird mit den Anmerkungen im Anhang Kenntnis genommen.
2. Der Kanton Obwalden bewilligt für die Jahre 2017 bis 2019 einen Rahmenkredit von 1,123 Millionen Franken für die interkantonale Zusammenarbeit im Bereich überregionaler Kultureinrichtungen. Dabei gehen insgesamt 1 Million Franken an den Kanton Luzern und Fr. 123 000.– an den Kanton Zürich.
3. Der Regierungsrat entscheidet im Rahmen des vom Kantonsrat bewilligten Budgets über die jährliche Beanspruchung des Rahmenkredits.
4. Der Regierungsrat wird mit dem Vollzug beauftragt.

<sup>1</sup> GDB 101.0

<sup>2</sup> GDB 610.1

<sup>3</sup> GDB 132.1

<sup>4</sup> GDB 451.1





Die Bundessteuerrechnungen für das Steuerjahr 2016 werden in den nächsten Tagen versandt. Provisorische Bundessteuerrechnungen mit dem Steuerbetrag von Fr. 0 werden nicht zugestellt.

Die Frist für die Bezahlung der geschuldeten Bundessteuer des Steuerjahres 2016 läuft für alle Steuerpflichtige am 31. März 2017 ab (auch bei Faktorenänderungen).

Wird die Bundessteuer für das Steuerjahr 2016 nicht fristgerecht bis zum Fälligkeitstermin vom 31. März 2017 entrichtet, ist ab dem 1. April 2017 ein Verzugszins von 3,0 Prozent geschuldet.

Sarnen, 1. Februar 2017

**Steuerverwaltung Obwalden**

---

## Sicherheits- und Justizdepartement

### Fachstelle für Lebensfragen (elbe)

Der Verein «*Ehe- und Lebensberatung Luzern, Ob- und Nidwalden (elbe)*», Hirschmattstrasse 30b, 6003 Luzern, führt die offizielle Stelle für Ehe-, Lebens- und Schwangerenberatung für den Kanton Obwalden. Die *elbe* bietet Beratung und Therapie für Paare, Familien und Alleinstehende an.

Die Kosten für die Ehe- und Lebensberatung richten sich nach den finanziellen Möglichkeiten der Ratsuchenden. Die Schwangerenberatung ist kostenlos.

Sprechstunden werden nach Voranmeldung über Telefon 041 210 10 87 (Montag bis Freitag 9.00 bis 12.00 Uhr) in Luzern vereinbart.

Sarnen, 2. Februar 2017

**Sozialamt**

---

## Soziale Beratungsstellen

### 1) Kantonale Stellen

**Berufs- und Weiterbildungsberatung Obwalden**  
**Brünigstrasse 178, Postfach 1657**  
**6061 Sarnen**

Tel. 041 666 63 44

[berufsberatung@ow.ch](mailto:berufsberatung@ow.ch)  
[www.berufsberatung-ow.ch](http://www.berufsberatung-ow.ch)

Beratung Jugendlicher und Erwachsener bei der Berufs- und Laufbahnwahl, Ausbildungs- und Studienfragen inklusive Fachhochschulen

**Fachstelle Gesellschaftsfragen  
Dorfplatz 4, Postfach 1261  
6061 Sarnen**

Entwicklung und Begleitung von Organisationen bei  
Projekten der

Jugendförderung

Tel. 041 666 63 62  
jugendfoerderung@ow.ch

Integration

Tel. 041 666 60 61  
integration@ow.ch

Familienförderung

Tel. 041 666 60 93  
familienfoerderung@ow.ch

Gesundheitsförderung und Prävention

Tel. 041 666 64 61

**Fachstelle Gesellschaftsfragen  
Jugend-, Familien- und Suchtberatung Obwalden  
Dorfplatz 4, Postfach 1261  
6061 Sarnen**

Tel. 041 666 62 56  
jugendberatung@ow.ch  
suchtberatung@ow.ch

[www.jugendberatung.ow.ch](http://www.jugendberatung.ow.ch)

Fachstelle für Beratungen von:

Jugendlichen und ihren Bezugspersonen in Problemsituationen  
(Schule, Ausbildung, Familie usw.)

Familien mit Kindern im Vorschul- und Schulalter in Erziehungs-  
fragen und Familienkonflikten sowie Trennung und Scheidung

Alkohol-, Drogen- und anderen Suchtproblemen

**Heilpädagogische Früherziehung (HFE) Obwalden  
Marktstrasse 5a  
6060 Sarnen**

Tel. 041 666 58 08

frueherziehung@  
ruetimattli.ch

Abklärung und Förderung für Kinder mit Entwicklungsauffällig-  
keiten ab Geburt bis 7 Jahre und Beratung derer Eltern

[www.ruetimattli.ch](http://www.ruetimattli.ch)

**IV-Stelle Obwalden  
IV-Berufsberatung  
Brünigstrasse 144, Postfach  
6061 Sarnen**

Tel. 041 666 27 50

info@akow.ch  
[www.akow.ch](http://www.akow.ch)

Berufsberatung behinderter Personen und Abklärungen von  
Massnahmen zur beruflichen Eingliederung

**Opferhilfe  
Dorfplatz 4, Postfach 1261  
6061 Sarnen**

Tel. 041 666 63 35  
041 666 64 62

Beratungsstelle für Opfer von Straftaten gegen Leib und Leben,  
Vermittlung von Beratung und Hilfe

sozialamt@ow.ch  
www.ow.ch

Ausserhalb der ordentlichen Bürozeiten: Psychiatrie OW/NW

Tel. 041 666 43 11

**Schulpsychologischer Dienst Obwalden  
Brünigstrasse 178, Postfach 1262  
6061 Sarnen**

Tel. 041 666 62 55

Beratung bei Problemen in Erziehung und Schule

spd@ow.ch  
www.ow.ch

**Sozialdienst für Patientinnen und Patienten  
Kantonsspital  
6060 Sarnen**

Tel. 041 666 42 70

Beratung und Vermittlung von sozialen Dienstleistungen  
während des Spitalaufenthaltes

**Logopädischer Dienst Obwalden  
Brünigstrasse 178, Postfach 1262  
6061 Sarnen**

Tel. 041 666 62 52

Beratung und Behandlung bei Kindern mit Sprachstörungen

logopaedie@ow.ch  
www.ow.ch

**Regionales Arbeitsvermittlungs-  
Zentrum RAV Obwalden/Nidwalden  
Bahnhofstrasse 2  
6052 Hergiswil**

Tel. 041 632 56 26

info@ravownw.ch  
www.rav-ownw.ch

**Kontaktstelle Arbeit OW/NW  
Brünigstrasse 154  
6060 Sarnen**

Tel. 041 631 00 99

info@kontaktstellearbeit-ownw.ch  
www.kontaktstellearbeit-ownw.ch

Gemeinnütziges Personalvermittlungsbüro für Personen  
ohne Anspruch auf Leistungen der Arbeitslosenversicherung

## 2) Sozialdienste der Gemeinden

**Sarnen** 041 666 35 12  
**Kerns** 041 666 31 70  
**Sachseln** 041 666 55 31

**Alpnach** 041 672 96 96  
**Giswil** 041 676 77 15

**Lungern** 041 679 79 79  
**Engelberg** 041 639 52 40

Beratung und Hilfe bei persönlichen, familiären und finanziellen Notlagen, Mithilfe bei  
Alimenteninkasso und Anlaufstelle zur Vermittlung weiterer sozialer Dienste

### 3) Weitere Beratungsstellen

**Aids Hilfe Luzern**  
**Museggstrasse 27**  
**6004 Luzern**

Fachstelle für Sozialpädagogik  
Information und Beratung zu HIV/Aids, Schwangerschaftsverhütung, sexualpädagogische Einsätze an Schulen

Tel. 041 410 69 60

[info@aidsluzern.ch](mailto:info@aidsluzern.ch)  
[www.aidsluzern.ch](http://www.aidsluzern.ch)

**AA Anonyme Alkoholiker**

Selbsthilfegruppe für Alkoholiker

Tel. 0848 848 885

[www.anonyme-alkoholiker.ch](http://www.anonyme-alkoholiker.ch)

**Elternvereinigung**  
**Drogenabhängiger Jugendlicher DAJ**  
**Postfach 2553**  
**6002 Luzern**

Selbsthilfe für Eltern und Angehörige Drogenabhängiger

Tel. 041 310 04 33

[luzern@vevdaj.ch](mailto:luzern@vevdaj.ch)

**Die dargebotene Hand**

Für Menschen in seelischer Not

Tel. 143

**Fachstelle für Lebensfragen – elbe**  
**Hirschmattstrasse 30b**  
**6003 Luzern**

Ehe-, Lebensberatung, Schwangerenberatung und Familienplanung

Tel. 041 210 10 87

[info@elbeluzern.ch](mailto:info@elbeluzern.ch)  
[www.elbeluzern.ch](http://www.elbeluzern.ch)

**Lungenliga Obwalden/Nidwalden**  
**Flüelistrasse 2a**  
**6060 Sarnen**

Beratung und Betreuung von Lungenpatienten, leihweise Abgabe von Atemhilfsgeräten

Tel. 041 670 20 02

[info@lungenliga-uw.ch](mailto:info@lungenliga-uw.ch)  
[www.lungenliga-uw.ch](http://www.lungenliga-uw.ch)

**Pro Infirmis Luzern, Ob- und Nidwalden**  
**Marktstrasse 5a**  
**6060 Sarnen**

Kostenlose Beratung und Dienstleistungen für Menschen mit Behinderung und deren Angehörige

Tel. 058 775 12 12

[obwalden@proinfirmis.ch](mailto:obwalden@proinfirmis.ch)  
[www.proinfirmis.ch](http://www.proinfirmis.ch)

**traversa, Netzwerk für Menschen mit  
einer psychischen Erkrankung  
Luzern/Obwalden/Nidwalden  
Schlossstrasse 1  
6005 Luzern**

Tel. 041 310 17 01

[info@traversa.ch](mailto:info@traversa.ch)  
[www.traversa.ch](http://www.traversa.ch)

Betreuung, Begleitung und Beratung von  
Menschen mit einer psychischen Erkrankung  
oder Behinderung und deren Angehörige

**Pro Senectute für das Alter  
Marktstrasse 5  
6060 Sarnen**

Tel. 041 660 57 00

[info@ow.pro-senectute.ch](mailto:info@ow.pro-senectute.ch)  
[www.pro-senectute.ch](http://www.pro-senectute.ch)

Sozialberatung und Dienstleistungen

**Genossenschaft KISS OW  
Nachbarschaftshilfe mit Zeitgutschrift  
Brünigstrasse 37  
6053 Alpnachstad**

Tel. 079 302 26 84

[obwalden@kiss-zeit.ch](mailto:obwalden@kiss-zeit.ch)  
[www.kiss-zeit.ch](http://www.kiss-zeit.ch)

Hilfe zu Hause und Angehörigenentlastung

**Schweizerische Alzheimervereinigung Sektion OW-NW  
Geschäftsstelle  
Wissibach 9  
6072 Sachseln**

Tel. 041 660 33 59

[geschaeftsstelle.ow-nw@alz.ch](mailto:geschaeftsstelle.ow-nw@alz.ch)  
[www.alz.ch/ow-nw](http://www.alz.ch/ow-nw)

**Informations- und Beratungsstelle Sektion OW-NW  
für Betreuende und Pflegende  
Nägeligasse 29  
6370 Stans**

Tel. 041 661 24 42

[alz.ow.nw@bluewin.ch](mailto:alz.ow.nw@bluewin.ch)

**Rotkreuz Fahrdienst und weitere Angebote  
Schweizerisches Rotes Kreuz (SRK)  
Kantonalverband Unterwalden  
Nägeligasse 7  
6370 Stans**

Tel. 041 500 10 80

[info@srk-unterwalden.ch](mailto:info@srk-unterwalden.ch)

Fahrdienst für ältere, behinderte oder kranke Menschen  
sowie für Menschen mit Rollstuhl, Kinderbetreuung zu Hause,  
Ergotherapie usw. Weitere Angebote finden Sie unter der Homepage  
[www.srk-unterwalden.ch](http://www.srk-unterwalden.ch)

### **Obwaldner Sozialfonds**

Für Mütter und Familien in Not

Tel. 041 675 24 38  
oder  
Tel. 041 670 10 89  
obwaldner-sozialfonds@hotmail.com

### **Winterhilfe Obwalden Kägiswilerstrasse 12 6064 Kerns**

Schnelle und zielgerichtete Hilfe in Notsituationen

Tel. 079 406 28 93

obwalden@winterhilfe.ch  
www.winterhilfe.ch

### **Verein Kinderbetreuung OW Spitalstrasse 4 6060 Sarnen**

Vermittlung von Tagesplätzen

Kinderkrippe

www.kinderbetreuung-ow.ch

Tel. 041 660 20 30  
tagesfamilien@  
kinderbetreuung-ow.ch

Tel. 041 660 21 23  
chinderhuis@  
kinderbetreuung-ow.ch

### **Ernährungsberatung des Kantonsspitals 6060 Sarnen**

Tel. 041 666 43 05

### **Pro Juventute Kanton Obwalden Nussbaumweg 9 6074 Giswil**

Einzel- und Familienhilfe, Elternbriefe, sozialpädagogische Familienbegleitung, begleitete Besuchstage, kinderfreundliche Ferien für Alleinerziehende und Familien

Tel. 041 660 90 70

info@projuventute-ow.ch  
www.projuventute-ow.ch

### **Krebsliga Zentralschweiz c/o Kantonsspital Nidwalden Ennetmooserstrasse 16 Postfach 563 6371 Stans**

Tel. 041 611 13 88

info@krebssliga.info  
www.krebssliga.info

Beratung für Menschen mit einer Sehbehinderung und deren Angehörige

Sarnen, 2. Februar 2017

**Sozialamt**

Im Faltblatt Rat und Hilfe in Obwalden finden Sie weitere Beratungsstellen. Dieses Faltblatt kann beim Kant. Sozialamt Obwalden (Tel. 041 666 64 62) oder per E-Mail: [sozialamt@ow.ch](mailto:sozialamt@ow.ch) gratis bezogen werden.

---

### **Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven**

*Gesellschaft:* *Prevista Immobilien AG (CHE-113.171.284), ohne Domizil, vormals Birkenweg 11, 6072 Sachseln*

*Liquidationseröffnung:* 19. August 2016

*Liquidationseinstellung:* 24. Januar 2017

*Frist:* 13. Februar 2017

*Kostenvorschuss:* CHF 4'000.–

Das Liquidationsverfahren gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der oben genannten Frist die Durchführung des summarischen Verfahrens verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 2. Februar 2017

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Arresturkunde**

*Schuldner:* *Bruno Waller, vormals Müsli 1, 6074 Giswil*

*Gläubiger:* Kanton Obwalden und Gemeinde Giswil, 6060 Sarnen

*Gläubiger Vertreter:* Finanzverwaltung Obwalden, Abteilung Steuerbezug, St. Antonistrasse 4, Postfach 1563, 6061 Sarnen

*Arrestbefehl:* PID: 119729

*Forderung:* CHF 2'545.40  
CHF 41.80

- Forderungsgrund:* Kantons- und Gemeindesteuern/Kapitalabfindung 2016  
Direkte Bundessteuer/Kapitalabfindung 2016
- Arrestgrund:* Gestützt auf Art. 271 Abs. 5 und 6 sind die Gläubiger in Besitz definitiver Steueranlagungsverfügungen, welche einem gerichtlichen Urteil im Sinne von Art. 80 SchKG bzw. Art. 257 Abs. 1 des Steuergesetzes des Kantons Obwalden sowie Art. 169 des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer gleichgestellt sind.
- Arrestgegenstand:* Spar-Konto 60 plus Nr. 760578.52 sowie alle weiteren Konten bei der Urner Kantonalbank, 6460 Altdorf, lautend auf Bruno Waller, Müsli 1, 6074 Giswil.
- Arrestbehörde:* Finanzverwaltung Kanton Obwalden, Abteilung Steuerbezug, 6060 Sarnen
- Arresturkunde:* 20. Januar 2017

Der Arrestschuldner hat sich bei Straffolge (Art. 169 StGB) jeder vom Betreibungsbeamten nicht bewilligten Verfügung über den Arrestgegenstand zu enthalten (Art. 275 und 96 SchKG).

Wer durch einen Arrest in seinen Rechten betroffen ist, kann innert 10 Tagen, nachdem er von dessen Anordnung Kenntnis erhalten hat, beim Arrestrichter Einsprache erheben (Art. 278 SchKG).

Sarnen, 2. Februar 2017

**Betreibung und Konkurs**

---

**Betreibung und Konkurs. Zahlungsbefehl für die ordentliche  
Betreibung auf Pfändung oder Konkurs**

Zahlungsbefehl Nr. 20165939 vom 30. November 2016

- Schuldner/in:* Rohan Jr. KENNETH, 51 Wandle Road,  
SW17 7DL London
- Gläubiger:* WILLY BRINGOLD, WINZERSTRASSE 107,  
8049 ZÜRICH,  
Hans Peter Hässig, Muspemacker 214,  
4204 Himmelried
- Gläubiger Vertreter:* Lic. iur. Rainer L. Fringeli, Rechtsanwalt,  
Birmannsgasse 20, 4055 Basel
- Forderung:* CHF 2'700.– nebst 5 % Zins seit 11.11.2016
- Grund der Forderung:* Arrestbefehl vom 16.11.2016, AR 16/003/II,  
Entscheid vom 10.11.2016, ZO 15/016/II,  
Arresturkunde 201604 vom 16.11.2016

Der Schuldner wird aufgefordert, den Gläubiger für die angegebenen Forderungen binnen 20 Tagen zu befriedigen. Will der Schuldner die Forderung oder einen Teil derselben oder das Recht, sie auf dem Betreibungswege geltend zu machen, bestreiten, so hat er dies innert 10 Tagen seit der Veröffentlichung des Zahlungsbefehls dem unterzeichneten Betreibungsamt mündlich oder schriftlich zu erklären (Rechtsvorschlag zu erheben). Wird die Forderung nur zum Teil bestritten, so ist der bestrittene Betrag ziffernmässig genau anzugeben, ansonst die ganze Forderung als bestritten gilt. Sollte der Schuldner dem Zahlungsbefehl nicht nachkommen, so kann der Gläubiger die Fortsetzung der Betreibung verlangen.

Sarnen, 2. Februar 2017

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Bildungs- und Kulturdepartement**

### **Erwachsenenbildung**

#### **Fachstelle Gesellschaftsfragen**

##### **Generationentreff**

Mit anderen Kindern spielen, miteinander plaudern, einander Geschichten erzählen, neue Leute kennen lernen, Erfahrungen miteinander austauschen, einen Kaffee zusammen trinken und vieles mehr ...

Im Generationentreff können Familien mit Kindern im Vorschulalter mit älteren Menschen Kontakte knüpfen und den Freitagvormittag gemeinsam verbringen.

Datum: jeden Freitag  
Zeit: 9.00 bis 12.00 Uhr  
Ort: Zunftstube (1. OG) vom Spritzenhaus in Sarnen (Dorfplatz)  
Kosten: keine  
Anmeldung: nicht erforderlich

#### **Pro Senectute Obwalden**

##### **Turnen**

Daten: Mittwoch, 8./15. Februar 2017  
Zeit: 9.30 bis 10.30 Uhr  
Ort: Mehrzweckhalle Flüeli-Ranft  
Leitung: Brigit Stalder  
Kosten: Fr. 4.50  
Anmeldung: keine Anmeldung nötig

## **Line Dance**

Diese Lektionen eignen sich sowohl für Neulinge, die etwas Erfahrung mit Turnen oder anderen Tanzarten haben, als auch für Personen, die bereits einen Kurs besucht haben.

Daten: Mittwoch, 8./15. Februar 2017  
Zeit: 15.45 bis 16.45 Uhr  
Ort: Marktstrasse 5, Sarnen  
Kursleitung: Monika Burch  
Kosten: Fr. 15.– pro Lektion  
Anmeldung: keine, Informationen bei M. Burch, Telefon 041 675 22 55  
Schnupperstunde jederzeit möglich  
Mitbringen: Stiefel oder geschlossene Schuhe

## **Tennis**

Daten: Freitag, 3./10./17. Februar 2017  
Zeit: vormittags, Zeit nach Absprache  
Kosten: Fr. 16.– pro Lektion  
Leitung: Heidi Steiner, Alpnach, Seniorenleiterin 2, Swiss Tennis  
Ausrüstung: Sportbekleidung  
Racket und Bälle werden auf Wunsch kostenlos zur Verfügung gestellt.  
Anmeldung: telefonisch bei Pro Senectute Obwalden. Die Einteilung in eine Gruppe geschieht in Absprache mit der Kursleiterin.

## **Volkstanz**

Beim Tanzen werden die Beweglichkeit und das Gedächtnis trainiert. Es werden einfache Tanzschritte und Tanzformen von Volkstänzen aus aller Welt eingeübt.

Daten: Montag, 6./13. Februar 2017  
Mittwoch, 8./15. Februar 2017  
Zeit: 13.30 bis 15.30 Uhr  
Ort: Montag: Huwel, Kerns  
Mittwoch: Marktstrasse 5, Sarnen  
Kursleitung: Monika Burch  
Kosten: Fr. 15.– pro Doppellektion  
Anmeldung: keine, Informationen bei M. Burch, Telefon 041 675 22 55

## **Jassnachmittag**

Datum: Montag, 6. Februar 2017  
Zeit: 13.00 bis ca. 17.30 Uhr  
Ort: Felsenheim, Sachseln  
Koordination: Theres Halter, Telefon 041 660 60 72  
Anmeldung: keine notwendig

### **Schneeschuhwandern**

Daten: Dienstag, 7./14./21. Februar und 7. März 2017  
Verschiebedatum jeweils folgender Donnerstag  
Abfahrt: ca. 9.45 Uhr  
Kosten: Fr. 15.– pro Wanderung exkl. Fahrtkosten und Schneeschuhmiete  
Anmeldung: telefonisch bis Montagabend von 18.00 bis 20.00 Uhr  
bei M. Sigrist, Telefon 041 675 13 45,  
W. Diethelm, Telefon 041 660 57 87 oder  
M.-Th. Burch, Telefon 041 660 05 22

### **Mittagstisch in Kerns**

Datum: Donnerstag, 9. Februar 2017  
Zeit: 12.00 Uhr  
Ort: Restaurant Rössli  
Kosten: Fr. 15.–, ohne Getränke  
Anmeldung: bis Mittwochabend an Telefon 041 660 12 63, Restaurant Rössli (Muiggäloch)

### **Informationen und Anmeldungen**

Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, «Hüetli», 6060 Sarnen  
Telefon 041 660 57 00/info@ow.prosenectute.ch/www.ow.pro-senectute.ch

### **Familientreff Sarnen**

#### **Zischtigs-Träff**

Daten: 7./14. Februar 2017

### **Frauengemeinschaft Giswil**

#### **«Spieltreff»**

Datum: Montag, 6. Februar 2017  
Zeit: ab 14.00 Uhr  
Ort: Regenbogenspielplatz (fast bei jedem Wetter)

### **Stillcafé, La Leche League**

Austausch für stillende Mütter mit Babys und Krabbelkinder mit Stillberaterinnen Helen Bucher und Daniela Halter.

Datum: Montag, 13. Februar 2017  
Zeit: 14.30 bis 16.30 Uhr  
Ort: in den Räumen der Spielgruppe Nimmerland, Melchaazopf 3, 6074 Giswil

Sarnen, 2. Februar 2017

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Die vollständige Übersicht und ausführliche Informationen zu unseren Kursen finden Sie auf unserer Website:

[www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)

Gerne beraten wir Sie telefonisch: Telefon 041 666 64 86

Montag, 08.00 – 11.30 Uhr, 13.30 – 17.00 Uhr

Mittwoch + Donnerstag, 08.00 – 11.30 Uhr

Ihre Anmeldung nehmen wir gerne schriftlich wie folgt entgegen:

Auf unserer Website [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch) oder mit nachfolgendem Anmeldeformular

### Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch der neun Pflichtmodule und zwei Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin oder Haushälterin vorzubereiten.

Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschriebe für das Schuljahr 2017 finden Sie auf unserer Website: [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)

#### Pflicht- / Wahlmodule

<b>H 11713</b> <b>BP 02 Haushaltsführung</b>	Di, 28.03.17 – 13.06.17 Ursula Christen Jödicke		
	Mit Ziel Fachausweis:	Fr.	400.00
	Ohne Ziel Fachausweis:	Fr.	480.00
	Materialkosten:	Fr.	10.00
	Kompetenznachweis:	Fr.	120.00
<b>H 11714</b> <b>BP 07 Landwirtschaftliches Recht</b>	Do, 09.02.17 – 06.07.17 Michael Camenzind, Richard Brücker		
	Mit Ziel Fachausweis:	Fr.	400.00
	Ohne Ziel Fachausweis:	Fr.	480.00
	Kompetenznachweis:	Fr.	50.00
<b>H 11716</b> <b>BP 15 Willkommen auf dem Bauernhof</b>	Fr, 10.03.17 – 31.03.17 Barbara Joller-Graf		
	Mit Ziel Fachausweis:	Fr.	320.00
	Ohne Ziel Fachausweis:	Fr.	384.00
<b>H 11717</b> <b>BP 15 A Spezialisierung Gastronomie</b>	Fr, 07.04.17 – 12.05.17 Ursula Christen Jödicke		
	Mit Ziel Fachausweis:	Fr.	240.00
	Ohne Ziel Fachausweis:	Fr.	288.00
	Kompetenznachweis:	Fr.	120.00

## Sprachen

Wir bieten Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch und Chinesisch sowie Deutschkurse für Fremdsprachige an.

Es ist uns wichtig, dass Sie einen Ihrem Sprachniveau entsprechenden Kurs besuchen. Wir beraten Sie gerne telefonisch. Für Englisch steht zudem online ein Einstufungstest zur Verfügung.

Die Preise unserer Sprachkurse abends und morgens, welche 12 Tage à 2 Lektionen umfassen, werden der Gruppengrösse angepasst:

- Kleingruppe (5 – 9 Personen) Fr. 380.00
- Standardgruppe (10 – 12 Personen) Fr. 320.00
- Deutsch-, Intensiv- und Zertifikatskurse ausgenommen
- Die Lehrmittel sind im Kurspreis nicht inbegriffen.

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

Das Kursangebot variiert je nach Nachfrage. Die effektiv durchgeführten Kurse im laufenden Semester finden Sie auf unserer Webseite.

### Chinesisch

#### Grundstufe bis Mittelstufe (A0 – A2)

Diverse Semester

### Deutsch

Die Deutschkurse werden am Abend bzw. am Morgen oder als Intensiv-Tageskurse angeboten.

#### Grundstufe (A0 – A1)

A0-A1.a

A1.b

A1.c

#### Mittelstufe II (B1)

B1.a

B1.b

#### Mittelstufe I (A2)

A2.a

A2.b

A2.c

### Englisch

#### Grundstufe (A0 – A1)

A0-A1 Englisch von Grund auf langsam aufbauend

A1 Elementary 1. - 4. Semester

#### Mittelstufe I (A2)

A2 Conversation Basic

A2 Pre-Intermediate 1. - 4. Semester

**Mittelstufe II (B1)**

B1 Conversation Medium

B1 Refresher 1. - 3. Semester

**Fortgeschrittene (B2/C1)**

B2 Cambridge First Certificate Course

C1+ Cambridge Advanced Certificate

B2-C1 Keep up your Advanced English

**Französisch****Grundstufe (A0 – A1)**

A1 Français

A2 Français

**Mittelstufe II (B1)**

B1 Français

**Mittelstufe I (A2)**

A2 Conversation

**Italienisch****Grundstufe (A0 – A1)**

A1 Italiano 1. - 4. Semester

**Mittelstufe II (B1)**

A2-B1 Conversazione

B1 Conversazione

**Mittelstufe I (A2)**

A2 Italiano 5. - 8. Semester

**Fortgeschrittene (B2)**

B1-B2 Conversazione

**Spanisch****Grundstufe (A0 – A1)**

A1 Español 1. - 4. Semester

**Mittelstufe I (A2)**

A2 Conversación

A2 Español 5. - 8. Semester

**Mittelstufe II (B1)**

A2-B1 Conversación

B1 Conversación

**Fortgeschrittene (B2)**

B2 Conversación

## Einbürgerung / Niederlassungsbewilligung

Für die Einbürgerung müssen Sie über ein Sprachzertifikat Niveau B1 sowie über Staatsbürgerliche Grundkenntnisse verfügen.

### Sprachstandsanalysen

Das BWZ Obwalden führt Sprachstandsanalysen bis Niveau B1 durch. In der Sprachstandsanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung (B1) oder zur Erteilung der Niederlassungsbewilligung (A2) verlangt. **Pro Teilnehmer** muss für die Analyse mit einem **Zeitaufwand von 1 Stunde** gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Website unter folgendem Link:

[www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch) → Einbürgerung / Niederlassungsbewilligung

<b>Sprachstandsanalyse</b> E 11701c	Samstag, 06.05.2017 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
<b>Sprachstandsanalyse</b> E 11701d	Samstag, 24.06.2017 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00

### Staatsbürgerliche Grundkenntnisse

Für die Staatsbürgerlichen Grundkenntnisse bietet das BWZ Obwalden Kurse an, welche Sie mit der Prüfung abschliessen können. Die Prüfung kann auch ohne Kurs absolviert werden.

Pro Teilnehmer muss für die Prüfung mit einem Zeitaufwand von 30 Minuten gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Website unter folgendem Link:

[www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch) → Einbürgerung / Niederlassungsbewilligung

<b>Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»</b>		
E 11751a	6x Di, 04.04.2017 – 23.05.2017,	17.30 – 19.20 Uhr Fr. 290.00
<b>Prüfung «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»</b>		
E 11721b	Dienstag, 28.03.2017, (30 Min. pro Teilnehmer)	16.30 – 19.30 Uhr Fr. 60.00
E 11721c	Dienstag, 30.05.2017, (30 Min. pro Teilnehmer)	16.30 – 19.30 Uhr Fr. 60.00
E 11721d	Dienstag, 06.06.2017, (30 Min. pro Teilnehmer)	16.30 – 19.30 Uhr Fr. 60.00

## Anmeldung

Kursnummer

\_\_\_\_\_

Herr

Frau

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Tel. Privat \_\_\_\_\_

Tel. Geschäft \_\_\_\_\_

Natel \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Nur für Lernende

Lehrberuf \_\_\_\_\_

Lehrzeit \_\_\_\_\_

Rechnungsadresse \_\_\_\_\_

*(nur wenn diese von der vorgängig angegebenen Adresse abweicht)*

Sarnen, 2. Februar 2017

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**Grundacherweg 6, Postfach 1164**  
**6061 Sarnen**  
**www.weiterbildung.bwz-ow.ch**  
**bwz.wb@ow.ch**  
**Telefon 041 666 64 86**

---

## Bau- und Raumentwicklungsdepartement

### Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*13. Februar 2017*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### **Sarnen**

Gesuchsteller/in: Niklaus Burch, Schwanderstrasse 9, Stalden

Bauvorhaben: Neubau Photovoltaikanlage

Ort: Parzelle 4181, Chappelenmatt, Stalden

Zonen: Landwirtschaftszone  
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet Giglen-Kirchhofen  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Einfache Gesellschaft archamrein invest ag und  
H. Burch Immobilien AG, vertreten durch Peter Amrein,  
Ziegelhüttenstrasse 1, Sarnen  
Bauvorhaben: Abbruch Stall und Neubau Garage  
Ort: Parzellen 3702 und 3707, Bachschweifi, Stalden  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Gefahrenzone: Gefahrenzone W0  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Fallegger AG, Brünigstrasse 64, Giswil  
Bauvorhaben: provisorische Zwischendeponie Rischiloch  
Ort: Parzelle 1449, Rischiwald, Stalden  
Zonen: Wald  
Schutzgebiete: BLN-Gebiet 1608, Flyschlandschaft Hagleren-  
Glaubenberg-Schlieren  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Eberli Sarnen AG, Feldstrasse 2, Sarnen  
Bauvorhaben: Anbau Windfang und Vordach  
Ort: Parzelle 2231, Feldstrasse 2, Sarnen  
Zonen: Industriezone  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Gefahrenzone: Gefahrenzone W1

Gesuchsteller/in: Jürg von Ah, Schwanderstrasse 49, Stalden  
Bauvorhaben: Umgebungsgestaltung  
Ort: Parzelle 1601, Müli, Stalden  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Gefahrenzone: Gefahrenzonen W2, W9  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

### **Sachseln**

Gesuchsteller/in: Benno Tschümperlin, Flüelistrasse 21, Sachseln  
Bauvorhaben: Umnutzung Schafstall  
Ort: Parzelle 1237, Allmend, Sachseln  
Zone: Wald  
Schutzgebiet: Landschaftsschutzgebiet Ostufer Sarnersee-Flüeli-  
St. Niklausen  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Kapellenstiftung Flüeli-Ranft,  
c/o Kirchengemeindeverwaltung, Pilatusstrasse 1,  
Sachseln  
Bauvorhaben: Sanierung des Turmdaches auf der Kapelle Chlisterli  
Ort: Parzelle 102, Chlisterli, Sachseln  
Zone: Alpwirtschaftszone (Aw)  
Naturgefahren: Lawinen, Sturz  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Sachseln, Brünigstrasse 113,  
Sachseln  
Bauvorhaben: Fassadensanierung Schulhaus Stuckli  
Ort: Parzelle 254, Edisriederstrasse 22, Sachseln  
Zone: Zone öffentlicher Bauten und Anlagen (Ö)  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W 0

### **Alpnach**

Gesuchsteller/in: Korporation Alpnach, Chilcherlistrasse 8, Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: Neubau Forstwerkhof Chilcherli (Ersatzbau) mit Er-  
schliessungswerken sowie Rückbau bestehender  
Forstwerkhof Grund  
Ort: Parzellen 219, 1062 und 1742, Chilcherli, 2361,  
Neumatt und 518, Chappelenwäldi, GB Alpnach  
Zonen: Wald und übriges Gebiet  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

### **Giswil**

Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Giswil, Kirchplatz 1, Giswil  
Bauvorhaben: Sanierung Bergstrasse «Abschnitt Hirtbielrank-  
Bachflysch»  
Ort: Parzellen 734, 730, 731, 733, 130, 131, 1030, 729, 736,  
156, 1272, 1639, 1015, 146, 142, 141, 137, 1605, 1393,  
1343, 735 und 728, Brunegg, Hirtbüel, Bachflysch,  
Brend, GB Giswil  
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)  
Wald (W)  
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet Grossteilerberg  
Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: R1

*Das Gesuch wird nach Art. 97 des Bundesgesetzes über die Landwirtschaft  
aufgelegt; für Organisationen beträgt die Einsprachefrist 30 Tage.*

Ende der Einsprachefrist: 6. März 2017

Gesuchsteller/in: Korporation Schwendi, Schwanderstrasse 25, Stalden  
Bauvorhaben: Ersatzbau Alpstall  
Ort: Parzelle 1390, Stafelschwand, GB Giswil  
Zonen: Alpwirtschaftszone (Aw)  
Schutzgebiete: Bundesinventar der Landschaften und Naturdenkmäler  
von nationaler Bedeutung (BLN Nr. 1608)  
Flyschlandschaft Hagleren-Glaubenberg-Schlieren  
Naturgefahren: R2

*Das Gesuch wird nach Art. 97 des Bundesgesetzes über die Landwirtschaft  
aufgelegt; für Organisationen beträgt die Einsprachefrist 30 Tage.*

Ende der Einsprachefrist: 6. März 2017

### **Lungern**

Gesuchsteller/in: Isabel von Moos-Gasser, Obseestrasse 30, Lungern  
Bauvorhaben: Wohnungsumbau, Neubau Fenster im UG,  
Erweiterung Laube  
Ort: Parzelle 549, Lehn, Lungern  
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
ISOS-Perimeter Dorf  
Ausnahme-  
bewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Sarnen, 2. Februar 2017

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## **Gerichte**

### **Kraftloserklärung eines Werttitels**

Es wird kraftlos erklärt:

– Inhaber-Papierschuldbrief Nr. 4229 über Fr. 63'200.–, errichtet am  
09.06.1971, Pfandstelle 1, Höchstzinsfuss 5 %, Beleg 4,

Grundbuch Engelberg, Stockwerkeigentum Nr. S3795, 64.9/1000 Mitei-  
gentum an Grundstück Nr. 1761, Plan Nr. 10, Erlenrain, mit Sonderrecht  
an der 3½-Zimmer-Wohnung Nr. 11 im 1. Obergeschoss Ost.

Sarnen, 2. Februar 2017

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

## Gemeinde Kerns

### von Deschwand'sche Stiftung Kerns. Beiträge

Die von Deschwand'sche Stiftung kann an die Erziehungs- und Ausbildungskosten Jugendlicher Beiträge gewähren. Die Bewerberinnen und Bewerber müssen Kernser Bürgerinnen oder Bürger oder in Kerns wohnhaft sein. Gesuchstellerinnen und Gesuchsteller, die einen Lehrlingslohn beziehen oder eine Zweitausbildung machen, können nur in Härtefällen unterstützt werden.

Beitragsgesuche mit Angaben zur Ausbildung (Ausbildungsziel/Ort/Dauer/Kosten usw.) sind bis spätestens Freitag, 3. März 2017, schriftlich einzureichen an:

von Deschwand'sche Stiftung, c/o Sonnie Burch, Büelrain 1B, 6064 Kerns

Kerns, 31. Januar 2017

**Der Stiftungsrat**

---

## Gemeinde Giswil

### Einwohnergemeinde Giswil. Strassensanierung Bergstrasse, Abschnitt Hirtbielrank-Bachflysch in Giswil. Ausschreibungen, NPK 117; 164, 211; 221; 222; 223; 237, 241

Die Einwohnergemeinde Giswil eröffnet hiermit die freie Konkurrenz zu Arbeiten für das Projekt Strassensanierung Bergstrasse, Abschnitt Hirtbielrank-Bachflysch in Giswil. Die Ausschreibungen und Arbeitsvergaben erfolgen nach dem Gesetz des öffentlichen Beschaffungswesens (Submissionsgesetz) des Kantons Obwalden vom 27. November 2003 im offenen Verfahren. Die Submissionen sind dem Staatsvertragsbereich unterstellt.

#### *Gegenstand der Ausschreibungen:*

- NPK 117 Abbrüche und Demontage

Rückbau Randabschluss Beton	1300	m <sup>1</sup>
Rückbau Beton Brücken	1	Stück
Betonmauer	100	m <sup>3</sup>
Belagsaufbruch	1000	m <sup>2</sup>
  
- NPK 164 Verankerungen und Nagelwände

Bohrungen	20	m <sup>1</sup>
-----------	----	----------------
  
- NPK 211 Baugruben und Erdbau

Abtrag und Schüttung	1500	m <sup>3</sup>
Steinkörbe	400	m <sup>3</sup>

– NPK 221 Fundation für Verkehrsanlagen Kofferung	600	m <sup>3</sup>
– NPK 222 Pflästerung und Abschlüsse Randabschlüsse Naturstein	1300	m <sup>1</sup>
– NPK 223 Belagsarbeiten Belag	1400	t
– NPK 237 Kanalisation und Entwässerung Sickerleitung NW 160	1500	m <sup>1</sup>
Rohrdurchlass Maulprofil NW 1500/1200	10	m <sup>1</sup>
– NPK 241 Ortbetonbau Schalung	200	m <sup>2</sup>
Beton	50	m <sup>3</sup>

*Eignungskriterien:*

- Nachweis der genügenden personellen und technischen Leistungsfähigkeit
- Nachweis der Erfahrungen (Referenzen)
- Nachweis der Einhaltung von Arbeitsschutzbestimmungen, Gesamtarbeitsverträgen und finanziellen Verpflichtungen

*Zuschlagskriterien:*

(siehe auch Ausschreibungsunterlagen)

- |   |      |
|---|------|
| – Angebotspreis   | 70 % |
| – Technischer Wert des Angebotes (Installation, Termine usw.) | 15 % |
| – Kundendienst (Leistungsfähigkeit, Erfahrung usw.)           | 15 % |

*Bezug der Ausschreibungsunterlagen:*

Die Ausschreibung mit SIA 451-Schnittstellen und alle relevanten Pläne können kostenlos von der Homepage des Informationssystem über das öffentliche Beschaffungswesen in der Schweiz unter [www.simap.ch](http://www.simap.ch) (Örtliche Herkunft Obwalden) – (Ausschreibungen) – (NPK-Nr.) heruntergeladen werden. Mit schriftlicher Anmeldung und Angabe der NPK-Nr. können die gleichen Ausschreibungsunterlagen auch bei der Einwohnergemeinde Giswil, Kirchplatz 1, 6074 Giswil, bestellt werden.

Aufschaltung auf Homepage und Versand: ab Montag, 13. Februar 2017

*Schriftliche Fragen und Antworten:*

Fragen sind schriftlich bis am 27. Februar 2017 an CES Bauingenieur AG, Güterstrasse 3, 6060 Sarnen, zu senden. Die Antworten werden ab 6. März 2017 am gleichen Ort wie die Ausschreibung unter [www.simap.ch](http://www.simap.ch) (Örtliche Herkunft Obwalden) – (Ausschreibungen) – (NPK-Nr.) bekannt gegeben.

*Eingabe der Angebote:*

Montag, 13. März 2017, 16.00 Uhr, an die Einwohnergemeinde Giswil, Kirchplatz 1, 6074 Giswil.

Die Angebote sind in einem verschlossenen Kuvert mit dem Vermerk «Sanierung Bergstrasse, NPK-Nr.» einzureichen.

«*Unternehmer-Varianten*» sind zulässig und müssen separat zusammen mit dem vollständig ausgefüllten Hauptangebot eingereicht werden.

Die Angebote mit allen Offertunterlagen müssen spätestens zum oben aufgeführten Termin bei der Eingabestelle eingetroffen sein. Die Offerten können persönlich überbracht oder per Post eingereicht werden.

*Offertöffnung:*

Dienstag, 14. März 2017, 11.00 Uhr, Sitzungspavillon, Einwohnergemeinde Giswil, Kirchplatz 1, 6074 Giswil.

*Vergabeentscheid:*

Ende März 2017

*Ausführungstermine:*

Ab Oktober 2017 gemäss Terminprogramm Ausschreibungsunterlagen

*Rechtsmittelbelehrung:*

Gegen diese Ausschreibungen kann innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

Giswil, 1. Februar 2017

**Einwohnergemeinde Giswil**  
**Bau und Infrastruktur**

---

## **Handelsregister**

### **Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt**

■ **Motard Drinks GmbH** (Motard Drinks Sàrl) (Motard Drinks LLC), in Sarnen, CHE-247.383.146, Industriestrasse 22, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 18.01.2017. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Gross- und Einzelhandel mit Waren aller Art, insbesondere das Inverkehrbringen von deren Energy Drinks in der Schweiz und anderen Exportmärkten, den Vertrieb und Vermarktung von mit den Produkten zusammenhängenden Media-Inhalten und -programmen al-

ler Art sowie die Organisation und Durchführung von Veranstaltungen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen, Grundstücke erwerben und veräussern sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern, oder die direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen. Stammkapital: CHF 20'000.00. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung sind den im Anteilbuch eingetragenen Gesellschaftern schriftlich, mit Telefax oder mit elektronischer Post zuzustellen. Gemäss Gründererklärung vom 18.01.2017 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Lloveras Amador, Ricardo, spanischer Staatsangehöriger, in Terrassa (ES), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00; Hunziker, Bruno, von Staffelbach, in Muri bei Bern, Direktor, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 86 vom 19.01.2017/CHE-247.383.146/03301575

■ **HSGS AG**, in *Sachseln*, CHE-467.097.845, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 83 vom 29.04.2016, Publ. 2807879). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Jost, Erika, von Hasle (LU), in Leissigen, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stauffer, Germain, französischer Staatsangehöriger, in Delémont, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 87 vom 19.01.2017/CHE-467.097.845/03301577

■ **Keka Elektrobau**, in *Sachseln*, CHE-447.374.510, Chuematt 7, 6072 Sachseln, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Vorarbeiten für Verlegen von Stromleitungen in Gebäuden. Eingetragene Personen: Keka, Bekim, von Sachseln, in Sachseln, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 88 vom 20.01.2017/CHE-447.374.510/03304585

■ **LyMa AG**, in *Engelberg*, CHE-359.126.800, Vorderstockli 14, 6390 Engelberg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 19.01.2017. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt das Erbringen von Dienstleistungen im Unternehmensbereich, insbesondere Beratungen von Unternehmen sowie die Ausübung von Verwaltungsratsmandaten, den Erwerb, die Verwaltung, den Handel und Verkauf von Immobilien. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen oder Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten, sich an anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen sowie alle Geschäfte eingehen oder Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern oder direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen. Aktienkapital: CHF 100'000.00.

Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.00. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 19.01.2017 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Huber, Beat, von Leuggern, in Suhr, Präsident des Verwaltungsrates, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Huber-Heinzl, Johanna Katharina, von Reinach (BL), in Suhr, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 89 vom 20.01.2017/CHE-359.126.800/03304587

■ **Focus Image & Consulting GmbH**, in *Kerns*, CHE-336.120.011, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 129 vom 08.07.2013, Publ. 962793). Statutenänderung: 19.01.2017. Firma neu: **Magalhaes Holding GmbH**. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Barbosa Magalhaes, Carlos Jorge, portugiesischer Staatsangehöriger, in Zug, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 70 Stammanteilen zu je CHF 200.00 [bisher: in Baar, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, ohne Stammanteil]; Fonseca Delgado Magalhaes, Augusta de Fatima, portugiesische Staatsangehörige, in Zug, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 30 Stammanteilen zu je CHF 200.00 [bisher: in Baar, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 200.00]. Tagesregister-Nr. 90 vom 20.01.2017/CHE-336.120.011/03304589

■ **Swiss IT Advisory AG**, in *Alpnach*, CHE-116.233.881, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 66 vom 06.04.2016, Publ. 2762597). Die Gesellschaft (Firma neu: Genusswelt AG) wird infolge Sitzverlegung nach Zug im Handelsregister des Kantons Zug eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht. Tagesregister-Nr. 92 vom 20.01.2017/CHE-116.233.881/03304593

■ **Voice Trading AG**, in *Sarnen*, CHE-114.894.764, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 243 vom 16.12.2013, Publ. 1238789). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wies-Knippscheer, Petra, deutsche Staatsangehörige, in

Weggis, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: in Ballwil, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift].

Tagesregister-Nr. 91 vom 20.01.2017/CHE-114.894.764/03304591

■ **Camper-Shop Portmann GmbH**, in *Giswil*, CHE-222.062.944, Industriestrasse 37, 6074 Giswil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 18.01.2017. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Reparatur- und Montagewerkstatt für Camper und Caravan, auch mit mobilen Dienstleistungen; einen Onlineshop unter «camper-shop.ch» für Zubehör für Camper und Caravan und allgemein im Outdoor-Freizeitbereich sowie Handel mit neuen und gebrauchten Camper- und Caravanfahrzeugen. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte eingehen, Massnahmen ergreifen und Verträge abschliessen, die damit in Verbindung stehen oder geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu fördern. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, Lizenzen erwerben, halten und vergeben, Vertretungen übernehmen, sich an Unternehmen gleicher oder verwandter Branchen beteiligen oder derartige Unternehmungen erwerben oder errichten und finanzieren. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 18.01.2017 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingeschriebene Personen: Portmann, Thomas Franz, von Meierskappel, in Giswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00.

Tagesregister-Nr. 93 vom 23.01.2017/CHE-222.062.944/03307335

■ **Bau Invest Stans AG**, *bisher in Stans*, CHE-417.984.253, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 38 vom 25.02.2015, Publ. 2009241). Statutenänderung: 20.01.2017. Firma neu: **Panorama Chälenmattli AG**. Sitz neu: **Sarnen**. Domizil neu: Feldstrasse 2, 6060 Sarnen. Zweck neu: Zweck der Gesellschaft ist die Beratung von Unternehmen und Unternehmern im In- und Ausland in Finanz-, Währungs- und Vermögensangelegenheiten, Angelegenheiten der Unternehmensführung sowie der Erwerb, das Halten, das Verwalten und das Veräussern oder das Vermitteln von Beteiligungen aller Art. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Die Gesellschaft ist befugt, alle Geschäfte durchzuführen, welche mit diesem Geschäftszweck direkt oder indirekt im Zusammenhang stehen oder ihn zu fördern geeignet sind. Sie kann Grundstücke kaufen, verkaufen und bewirtschaften. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten, sich an Unternehmungen mit gleichartigem oder ähnlichem Geschäftsbereich beteiligen und sich mit solchen Unternehmungen zusammenschliessen. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.

[gestrichen: Mit Erklärung vom 19.02.2015 wurde auf die eingeschränkte Revision verzichtet.]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bucher, Anton, von Sempach, in Luzern, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Grossenbacher, Alain, von Affoltern im Emmental, in Sachseln, Delegierter des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Britschgi, Björn, von Sarnen, in Stansstad, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift]; Orfida Treuhand + Revisions AG (CHE-105.988.308), in Sarnen, Revisionsstelle; Weltsch, Sara, von Hasliberg, in Sachseln, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagesregister-Nr. 94 vom 23.01.2017/CHE-417.984.253/03307337

■ **DigiQuelle GmbH**, in *Alpnach*, CHE-114.650.647, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 3 vom 07.01.2009, Publ. 4813730). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kuchler, Urs, von Alpnach, in Alpnach, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift].  
Tagesregister-Nr. 95 vom 23.01.2017/CHE-114.650.647/03307339

■ **RN Laboratories AG**, in *Sarnen*, CHE-176.683.704, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 216 vom 07.11.2016, Publ. 3146989). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Garg, Rohit Sham, indischer Staatsangehöriger, in Mumbai (IN), Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift].  
Tagesregister-Nr. 96 vom 23.01.2017/CHE-176.683.704/03307341

■ **Schmid Spezialtiefbau AG**, in *Sachseln*, CHE-109.556.735, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 38 vom 25.02.2014, Publ. 1364917). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schmid, Wendelin, von Schüpflheim, in Schüpflheim, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift]; Krummenacher, Peter Alois, von Sachseln, in Sarnen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.  
Tagesregister-Nr. 97 vom 23.01.2017/CHE-109.556.735/03307343

■ **Swiss Stewardship & Advisory GmbH**, *bisher in Eriz*, CHE-217.395.854, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 62 vom 31.03.2014, Publ. 1423977). Statutenänderung: 13.01.2017. Sitz neu: **Giswil**. Domizil neu: Brünigstrasse 70, 6074 Giswil. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen.  
Tagesregister-Nr. 98 vom 23.01.2017/CHE-217.395.854/03307345

■ **CAMPER-SHOP.CH, PORTMANN FANKHAUSER**, in *Giswil*, CHE-170.830.220, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 191 vom 03.10.2013, Publ. 1108847). Das Einzelunternehmen wird infolge Geschäftsüberganges im Handelsregister gelöscht.  
Tagesregister-Nr. 99 vom 23.01.2017/CHE-170.830.220/03307347

■ **One Cartrade AG** (One Cartrade SA) (One Cartrade SA) (One Cartrade Ltd), in *Alpnach*, CHE-153.281.401, Dorflistrasse 6, 6055 Alpnach Dorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29.11.2016. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Fahrzeugen sowie den Import und Export von Fahrzeugen. Zudem bezweckt sie den Betrieb von Reparaturwerkstätten für Fahrzeuge, das Vermieten von Fahrzeugen und den Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann Grundeigentum im In- und Ausland erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen auf eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Aktienkapital: CHF 100'000.00. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.00. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 29.11.2016 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Ettlín, Thadeus Martin, von Kerns, in Alpnach, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 101 vom 24.01.2017/CHE-153.281.401/03310239

■ **Andros Immobilien AG**, in *Sarnen*, CHE-102.585.291, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 237 vom 05.12.2008, Publ. 4764910). Statutenänderung: 20.01.2017. Aktienkapital neu: CHF 100'000.00 [bisher: CHF 1'000'000.00]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 100'000.00 [bisher: CHF 1'000'000.00]. Aktien neu: 1'000 Inhaberaktien zu CHF 100.00 [bisher: 1'000 Inhaberaktien zu CHF 1'000.00]. Bei der Kapitalherabsetzung vom 20.01.2017 wird der Nennwert der 1'000 Inhaberaktien zu CHF 1'000.00 auf neu CHF 100.00 herabgesetzt. Die Kapitalherabsetzung erfolgt im Umfang von CHF 900'000.00 zur Beseitigung einer durch Verluste entstandene Unterbilanz. Gemäss Verwaltungsratsklärung vom 20.01.2017 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Orfida Treuhand + Revisions AG, in Sarnen, Revisionsstelle.

Tagesregister-Nr. 102 vom 24.01.2017/CHE-102.585.291/03310241

■ **Billing Solutions GmbH**, in *Sarnen*, CHE-113.711.832, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 220 vom 11.11.2010, Publ. 5890242). Firma neu: **Billing Solutions GmbH in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 12.01.2017 aufgelöst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Müller, Jürgen,

deutscher Staatsangehöriger, in Kümmerbruck (DE), Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schumacher, Dr. Stephan, deutscher Staatsangehöriger, in Stans, Gesellschafter, Liquidator, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 4'000.00 [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift].

Tagesregister-Nr. 103 vom 24.01.2017/CHE-113.711.832/03310243

■ **CopyRight Solutions GmbH**, in Sarnen, CHE-113.374.947, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 230 vom 25.11.2010, Publ. 5909542). Firma neu: **CopyRight Solutions GmbH in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 12.01.2017 aufgelöst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Müller, Jürgen, deutscher Staatsangehöriger, in Kümmerbruck (DE), Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schumacher, Dr. Stephan, deutscher Staatsangehöriger, in Stans, Gesellschafter, Liquidator, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 2'000.00 [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift].

Tagesregister-Nr. 104 vom 24.01.2017/CHE-113.374.947/03310245

■ **Golf Sarneraatal AG**, in Kerns, CHE-107.981.470, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 140 vom 22.07.2008, Publ. 4584012). Statutenänderung: 23.01.2017. Domizil neu: Am Bach 11, 6064 Kerns. Zweck neu: Der Zweck der Gesellschaft besteht darin, den grössten Teil der Liegenschaft Nr. 434, Hechhuis, in Kerns zu mieten, darauf eine Driving Range und eine 6-Loch-Golfanlage zu bauen und die ganze Anlage soweit notwendig auch zu betreiben. Im Rahmen dieses Zwecks kann die Gesellschaft weitere Liegenschaften mieten und zu einer Golfanlage umbauen sowie den Betrieb mit allen üblichen Zugehören führen, auch alle erforderlichen Gerätschaften kaufen. Sie kann überdies alles verwalten, auch vermieten und wieder verkaufen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, Beteiligungen im In- und Ausland erwerben, verwalten und verwerten und gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen. Die Gesellschaft ist berechtigt, im In- und Ausland Grundeigentum zu erwerben, zu belasten, zu veräussern und zu verwalten. Sie kann Patente, Rechte und Lizenzen erwerben, verwerten und veräussern. Sie kann Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen und Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Die Gesellschaft kann im Übrigen alle Geschäfte tätigen oder Verträge abschliessen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder direkt oder indirekt damit in Zusammenhang stehen. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Aktionäre erfolgen, falls das Gesetz nicht zwingend etwas

anderes vorschreibt. Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 23.01.2017 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Häller, Gerhard, von Ruswil, in Sarnen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Jakober, Peter, von Sarnen, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fässler, Alfons, von Oberiberg, in Sarnen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Ettlín Treuhand + Revisions AG, in Kerns, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bucher, Albert Walter, von Kerns, in Kerns, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Bucher, Albert, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Bucher, Thea Ursula, von Kerns, in Kerns, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 105 vom 24.01.2017/CHE-107.981.470/03310247

■ **HoS Holding GmbH, in Sarnen**, CHE-114.400.978, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 220 vom 11.11.2010, Publ. 5890252). Firma neu: **HoS Holding GmbH in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 12.01.2017 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Müller, Jürgen, deutscher Staatsangehöriger, in Kümmersbruck (DE), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einem Stammanteil von CHF 8'000.00 und mit einem Stammanteil von CHF 2'000.00 [bisher: Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift]; Schumacher, Dr. Stephan, deutscher Staatsangehöriger, in Stans, Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift].

Tagesregister-Nr. 106 vom 24.01.2017/CHE-114.400.978/03310249

■ **Swiss Paragliding & Adventure GmbH, in Sarnen**, CHE-370.130.230, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 138 vom 19.07.2016, Publ. 2961007). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Interlaken im Handelsregister des Kantons Bern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

Tagesregister-Nr. 107 vom 24.01.2017/CHE-370.130.230/03310251

■ **Welcome Future XXI AG, in Sarnen**, CHE-103.275.953, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 35 vom 20.02.2001). Die Gesellschaft (Firma neu: «Welcome Future AG») wird infolge Sitzverlegung nach Luzern im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

Tagesregister-Nr. 108 vom 24.01.2017/CHE-103.275.953/03310253

■ **Aktiengesellschaft Hotel Melchsee, in Sarnen**, CHE-102.257.154, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 234 vom 02.12.2015, Publ. 2514143). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Frei, David, von Diepoldsau, in Arni (AG), Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 109 vom 25.01.2017/CHE-102.257.154/03313197

■ **Alpnach Norm Immobiliare SA Quartino**, *bisher in Gambarogno*, CHE-100.014.497, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 125 vom 30.06.2011). Statutenänderung: 20.01.2017. Firma neu: **Alpnach Norm Immobiliare AG**. Sitz neu: **Alpnach**. Domizil neu: Hofmättelstrasse 2a, 6055 Alpnach Dorf. Zweck neu: Zweck der Gesellschaft ist der Kauf, Vermittlung, Bebauung, Verwaltung, Finanzierung sowie Verkauf von Immobilien im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Aktionäre erfolgen, falls das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Breisacher, Brigitte, von Maur, in Stansstad, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Breisacher, Theo, von Maur, in Hergiswil (NW), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Breisacher, Theodor, von Maur, in Stansstad, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident, mit Einzelunterschrift].  
Tagesregister-Nr. 110 vom 25.01.2017/CHE-100.014.497/03313199

■ **Eberli Entwicklung AG**, *in Sarnen*, CHE-400.957.213, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 234 vom 02.12.2015, Publ. 2514147). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Frei, David, von Diepoldsau, in Arni (AG), Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagesregister-Nr. 111 vom 25.01.2017/CHE-400.957.213/03313201

■ **Eberli Generalunternehmung AG**, *in Sarnen*, CHE-109.533.562, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 196 vom 10.10.2016, Publ. 3098951). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Frei, David, von Diepoldsau, in Arni (AG), mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Käslin, Thomas, von Beckenried, in Hochdorf, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Steger, Daniel, von Luzern, in Luzern, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagesregister-Nr. 112 vom 25.01.2017/CHE-109.533.562/03313203

■ **EPS Research AG**, *in Lungern*, CHE-115.208.685, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 252 vom 28.12.2016, Publ. 3250997). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hummel, Dr. Joseph Michael, deutscher Staatsangehöriger, in Lungern, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Hummel, Michael, in Luzern].  
Tagesregister-Nr. 113 vom 25.01.2017/CHE-115.208.685/03313205

■ **KOMTEX - Michael Kolasinski**, in *Alpnach*, CHE-440.959.419, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 11 vom 17.01.2014, Publ. 1291277). Zweck neu: Internationaler Handel mit Waren aller Art. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kolasinski-Sterchi, Michael, deutscher Staatsangehöriger, in Alpnach, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: Kolasinski, Michael].  
Tagesregister-Nr. 114 vom 25.01.2017/CHE-440.959.419/03313207

■ **Metapur AG**, in *Sarnen*, CHE-114.818.869, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 36 vom 23.02.2015, Publ. 2004485). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ammon, Christoph, von Luzern, in Luzern, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied, mit Einzelunterschrift]; Abächerli, Christian, von Giswil, in Sarnen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident, mit Einzelunterschrift]; Fink, Nicole, von Nebikon, in Neuenkirch, Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagesregister-Nr. 115 vom 25.01.2017/CHE-114.818.869/03313209

■ **Obwaldner Kantonbank**, in *Sarnen*, CHE-108.954.642, Besondere Rechtsformen (SHAB Nr. 203 vom 19.10.2016, Publ. 3116229). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Frunz von Deschwanden, Marianne, von Sarnen, in Sarnen, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Isenegger, Marco, von Römerswil, in Luzern, Vizedirektor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien]; Blättler, Alfred genannt Fredy, von Wolfenschiessen, in Stans, mit Kollektivprokura zu zweien; Brönimann, Marcel, von Bern, in Luzern, mit Kollektivprokura zu zweien; Bühler, Eveline, von Brittnau, in Stans, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagesregister-Nr. 116 vom 25.01.2017/CHE-108.954.642/03313211

■ **Olympia Property Management AG**, in *Sarnen*, CHE-415.227.632, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 231 vom 28.11.2016, Publ. 3186875). Statutenänderung: 17.01.2017. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt das Halten und Verwalten von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen aller Art. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen im In- und Ausland begründen, erwerben, halten und veräussern. Die Gesellschaft kann alle kommerziellen, finanziellen und anderen Tätigkeiten ausüben, welche mit dem Zweck der Gesellschaft im Zusammenhang stehen. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen.  
Tagesregister-Nr. 117 vom 25.01.2017/CHE-415.227.632/03313213

■ **Prevista Immobilien AG in Liquidation**, in *Sachseln*, CHE-113.171.284, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 178 vom 14.09.2016, Publ. 3053861). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 24.01.2017 mangels Aktiven eingestellt worden.  
Tagesregister-Nr. 118 vom 25.01.2017/CHE-113.171.284/03313215

■ **Seidenhof AG**, in Sarnen, CHE-100.568.850, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 234 vom 02.12.2015, Publ. 2514185). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Frei, David, von Diepoldsau, in Arni (AG), Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagesregister-Nr. 119 vom 25.01.2017/CHE-100.568.850/03313217

■ **The Diamond Pro Ltd**, in Sarnen, CHE-206.048.325, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 01.07.2015, Publ. 2240499). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Marbach, Daniel, von Sursee, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dobrovolná, Eva, tschechische Staatsangehörige, in Brno-Jundrov (CZ), Präsidentin des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Gubler, Benjamin Fabian, von Matzingen, in Alpnach, Delegierter des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.  
Tagesregister-Nr. 120 vom 25.01.2017/CHE-206.048.325/03313219

Sarnen, 2. Februar 2017

**Handelsregister**

**Inseratenannahme für Obwalden:**  
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,  
www.obwalden.ch > Amtsblatt

**Anzeigenverkauf und Promotion:**  
Publicitas AG, Telefon 058 680 93 00,  
Telefax 058 680 93 01,  
zentralschweiz@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47  
**Druck:** Abächerli Media AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**  
5462 Expl. WEMF/SW, Basis 2015/2016

**Annahmeschluss:**  
Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**  
Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**  
Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.  
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,  
Einzelnummer Fr. 2.-\*

\* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.